

REFVALVE

4689024

Quick Guide

Original language

EN



USER MANUAL



REFVALVE APP



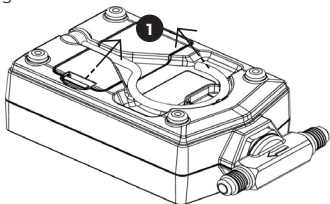
REFECO Manufacturing Ltd.

Industriestrasse 11
Hitzkirch – Switzerland
www.refeco.ch

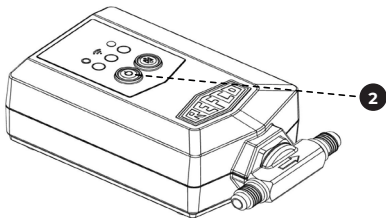
Commissioning

REFVALVE switches to the closed position when switched on for two seconds and then switched off: please ensure that REFVALVE is closed before connecting hoses! Please connect the hoses correctly according to the flow direction indicated by the arrow on the valve.

Once all hoses are correctly connected, switch on the REFVALVE and allow the refrigerant to flow.



- 1 Open the hook and remove the battery cover. Pull out the contact break.



- 2 Press the button briefly and the device switches on (the LED on the right glows orange and the one in the middle flashes blue).

Operation



On/Off button

Press briefly:
Device on

Press long and hold:
Device off



Valve open/close button

Press briefly:
Valve opens

Press briefly again:
Valve closes

LED Status



Open LED

LED glows green:
Valve is open



Closed LED

LED glows orange:
Valve is closed



Wireless Symbol

LED is flashing blue:
Wireless connection has not yet been established

LED glows constantly blue:
Wireless connection is established

Intended Use

The REFVALVE refrigerant switching valve enables automatic filling of the system. The refrigerant switching valve allows precise charging according to target value, based on the desired refrigerant weight or optimum superheat. It has a wireless connection to the REFSCALE-S, REFSCALE-C or REFIMATE. Only trained refrigeration technicians are permitted to use this REFCO product. Observe the operating conditions from the data sheet.

Important Safety Instructions

Please read and follow all safety instructions and installation instructions carefully and read it completely before the job.



The symbol *Warning!* indicates a possible dangerous situation that can lead to serious injury if not avoided.

Safety Instructions



If the electronics do not work, send the REFVALVE back to the dealer to have it repaired.



Always wear protective goggles and gloves when working with the REFVALVE.



REFCO products are specifically designed and manufactured to be handled by trained refrigeration technicians. Due to the high pressures and temperatures, as well as the gases used in refrigeration systems, REFCO declines all responsibility and liability for accidents, injuries and death.



REFCO expressly points out that the products should only be used by professionally trained specialists. No use by children or unauthorised persons. The REFVALVE must not be used in EX zones.

Functions

The default status of the valve is closed after the device is switched on.

 press ●, to open the valve manually. The Open  LED will light.

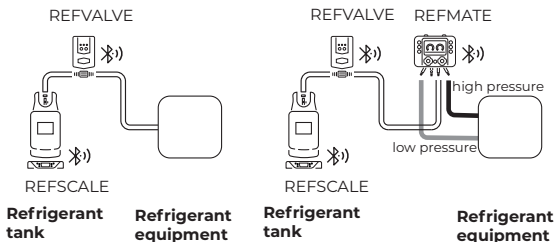
 press ● again, to close the valve manually. The Closed  LED will light.

If the valve is already open, then press — this symbol , the valve will be closed for two seconds and open again automatically.

If the valve is already closed, then press — this symbol , the valve will be open for two seconds and close again automatically.

This function is needed for controlling the amount of the gas precisely and slowly.

System Connections



Maintenance

If dirty, clean the housing of the appliance with a damp cloth. Do not use harsh cleaning agents or solvents.

Specification

Property	Value
Maximum working pressure	40 bar
Communication interface	Wireless
Connectors	2 x 1/4" SAE
Battery type	4 x AAA
Operating hours	>40 hours or >4'000 switching cycles
Signal range	80 m / 262 ft. (open area)
Weight	0.55 kg (including batteries)
Operation temperature	-20 °C to 50 °C (-4 °F to 122 °F)
Storage temperature	-40 °C to 60 °C (-40 °F to 140 °F)
Ingression protection	IP54
Material	Brass Steel Rubber Polycarbonate
Dimensions	77 × 135 × 50 mm (3.0 × 5.3 × 2.0 inches)

Spare Parts:

4689190	REFVALVE-BATT-COVER+O-RING
4689042	REFVALVE-POUCH
4689183	CL-12-B-OD-MONTAGE (charging hose)

Accessories:

4688868	REFSCALE-C
4688867	REFSCALE-S
	REFMATE series

REFVALVE Kurzanleitung

4689024

DE



USER MANUAL



REFVALVE APP



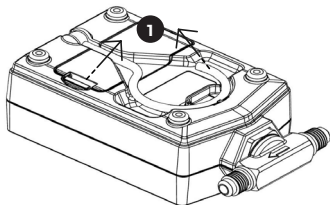
REFECO Manufacturing Ltd.

Industriestrasse 11
Hitzkirch – Schweiz
www.refco.ch

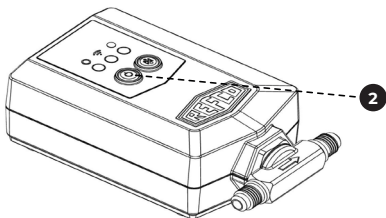
Inbetriebnahme

Das REFVALVE schaltet sich in die geschlossene Position, wenn es zwei Sekunden lang eingeschaltet und dann wieder ausgeschaltet wird: Bitte stelle sicher, dass das REFVALVE geschlossen ist, bevor du die Schläuche anschliesst! Bitte schliesse die Schläuche entsprechend der durch den Pfeil auf dem Ventil angegebenen Fließrichtung korrekt an.

Wenn alle Schläuche korrekt angeschlossen sind, schalte das REFVALVE ein und lasse das Kältemittel fließen.



- 1** Öffne den Haken und entnehme den Batteriedeckel. Ziehe den Kontaktunterbruch heraus.



- 2** Knopf kurz drücken und das Gerät schaltet sich ein (die LED leuchtet rechts orange und in der Mitte blinkt es blau).

Bedienung



Knopf für Ein/Aus

Kurz drücken:
Gerät ein

Lang drücken:
Gerät aus



Knopf für Ventil öffnen/schliessen

Kurz drücken:
Ventil öffnet

Wieder kurz drücken:
Ventil schliesst

LED-Status



LED Offen

LED leuchtet grün:
Ventil offen



LED Geschlossen

LED leuchtet orange:
Ventil geschlossen



Bluetooth Symbol

LED blinkt blau:
Verbindung via Bluetooth ist noch nicht hergestellt

LED leuchtet konstant blau:
Verbindung via Bluetooth ist hergestellt

Bestimmungsgemässer Gebrauch

Das REFVALVE-Kältemittel-Schaltventil ermöglicht die automatische Befüllung der Anlage. Das Kältemittel-Schaltventil ermöglicht eine präzise Befüllung nach Sollwert, basierend auf dem gewünschten Kältemittelgewicht oder der optimalen Überhitzung. Es verfügt über eine drahtlose Verbindung zur REFSCALE-S, REFSCALE-C oder zum REFIMATE. Nur ausgebildete Kältetechniker dürfen dieses REFCO-Produkt verwenden. Beachte die Betriebsbedingungen im Datenblatt.

Wichtige Sicherheitshinweise

Bitte lese vor Installation und Inbetriebnahme alle Sicherheits- und Installationshinweise aufmerksam und vollständig durch.



Das Symbol *Warnung!* weist auf mögliche gefährliche Situationen hin, die zu ernsthaften Verletzungen führen können, falls diese nicht vermieden werden.

Sicherheitsanweisungen



Wenn die Elektronik nicht funktioniert, schicke das REFVALVE zur Reparatur an den Händler zurück.

Trage immer eine Schutzbrille und Handschuhe, wenn du mit dem REFVALVE arbeitest.



REFCO Produkte wurden speziell entwickelt und hergestellt für die Handhabung durch ausgebildete Kältetechniker. Aufgrund der hohen Drücke und Temperaturen sowie der Gase, die in Kältesystemen verwendet werden, lehnt REFCO jede Verantwortung und Haftung bei Unfällen, Verletzungen und Tod ab.



REFCO weist ausdrücklich darauf hin, dass die Produkte ausschliesslich durch professionell ausgebildete Fachleute einzusetzen sind. Kein Gebrauch für Kinder und nicht befähigte Personen. Das REFVALVE darf nicht in EX-Zonen eingesetzt werden.

Funktionen

Nach dem Einschalten des Geräts ist das Ventil standardmässig geschlossen.

 drücke ●, um das Ventil manuell zu öffnen. Die **Open**  LED leuchtet auf.

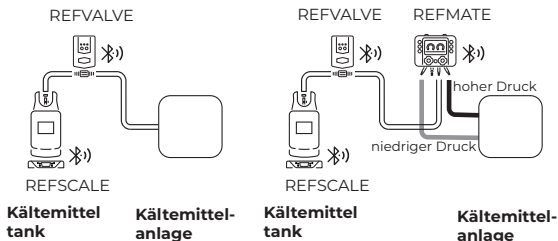
 drücke ● erneut, um das Ventil manuell zu schliessen. Die  LED leuchtet auf.

Wenn das Ventil bereits geöffnet ist und du drückst  dieses Symbol , wird das Ventil für zwei Sekunden geschlossen und öffnet sich automatisch wieder.

Wenn das Ventil bereits geschlossen ist und du drückst  dieses Symbol , wird das Ventil für zwei Sekunden geöffnet und schliesst sich automatisch wieder.

Diese Funktion wird benötigt, um die Gasmenge präzise und langsam zu steuern.

Systemanschlüsse



Wartung

Reinige bei Verschmutzung das Gehäuse des Geräts mit einem feuchten Tuch. Verwende keine scharfen Reinigungs- oder Lösungsmittel.

Technische Daten

Eigenschaft	Wert
Maximaler Betriebsdruck	40 bar
Kommunikationsschnittstelle	Bluetooth
Systemanschluss	2 x 1/4" SAE
Batterie	4 x AAA
Betriebsstunden	>40 Stunden oder >4'000 Schaltungen
Signal-Reichweite	80 m / 262 ft. (offener Bereich)
Gewicht	0.55 kg (inklusive Batterien)
Betriebstemperaturbereich	-20 °C bis 50 °C (-4 °F bis 122 °F)
Lagertemperaturbereich	-40 °C bis 60 °C (-40 °F bis 140 °F)
Ingressionsschutz	IP54
Material	Messing Stahl Gummi Polykarbonat
Dimensionen	77 x 135 x 50 mm (3.0 x 5.3 x 2.0 Zoll)

Ersatzteile:

4689190

4689042

4689183

REFVALVE-BATT-COVER+O-RING

REFVALVE-POUCH (Beutel)

CL-12-B-OD-MONTAGE (Füllschlauch)

Zubehör:

4688868

4688867

REFSCALE-C

REFSCALE-S

REFMATE Serie

REFVALVE

4689024

Guide rapide

FR



USER MANUAL



REFVALVE APP



REFECO Manufacturing Ltd.

Industriestrasse 11

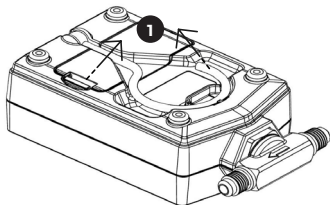
Hitzkirch – Suisse

www.refco.ch

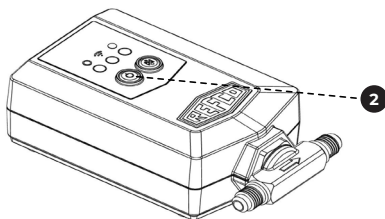
Mise en service

La REFVALVE se met en position fermée lorsqu'on la met en marche pendant deux secondes puis l'éteint: assurez-vous que la REFVALVE est fermée avant de raccorder les tuyaux! Veuillez connecter les tuyaux correctement en suivant le sens d'écoulement indiqué par la flèche sur la vanne.

Une fois tous les tuyaux sont correctement raccordés, mettez la REFVALVE en marche et laissez circuler le réfrigérant.



- 1** Ouvrez le crochet et retirez le couvercle des piles. Extrairez la languette de contact.



- 2** Appuyez sur le bouton et l'appareil se met en marche (la LED de droite s'allume en orange et celle du milieu clignote en bleu).

Fonctionnement



Bouton On/Off

Appuyez brièvement:
Appareil allumé

Appuyez et maintenez:
Appareil éteint



Valve open/close button

Appuyez brièvement:
Vanne s'ouvre

Appuyez brièvement à nouveau:
Vanne se ferme

État de la LED



LED Ouverte

LED s'allume en vert:
Vanne est ouverte



LED Fermée

LED s'allume en orange:
Vanne est fermée



Symbole Bluetooth

LED clignote en bleu:
Connexion via Bluetooth n'a pas encore été établie

LED s'allume constamment en bleu:
Connexion via Bluetooth est établie

Utilisation conforme

La vanne de charge de réfrigérant REFVALVE permet un remplissage automatique du système. La vanne de commande de réfrigérant assure une charge précise selon la valeur cible, qu'il s'agisse du poids de réfrigérant souhaité ou de la surchauffe optimale.

Elle est connectée sans fil à la REFSCALE-S, à la REFSCALE-C ou au REFMATE. Seuls des techniciens frigoristes qualifiés sont autorisés à utiliser ce produit REFCO. Respecter les conditions d'utilisation indiquées sur la fiche technique.

Consignes de sécurité importantes

Veuillez lire attentivement toutes les consignes de sécurité et les respecter.



Le symbole *Avertissement!* renvoie à une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des blessures graves lorsqu'elle n'est pas évitée.

Consignes de sécurité



Si l'électronique ne fonctionne pas, renvoyez la REFVALVE au revendeur pour qu'il le répare.



Portez toujours des lunettes de protection et des gants lorsque vous travaillez avec la REFVALVE.



Les produits REFCO ont été spécialement développés et fabriqués pour être manipulés par des techniciens en réfrigération qualifiés. En raison des pressions élevées ainsi que des gaz utilisés dans les systèmes de réfrigération, REFCO décline toute responsabilité en cas d'accidents, de blessures ou de décès.



REFCO attire expressément l'attention sur le fait que ses produits doivent être utilisés exclusivement par des professionnels qualifiés. Utilisation interdite aux enfants et aux personnes non qualifiées. La REFVALVE ne doit pas être utilisée dans les zones EX.

Fonctions

Par défaut, la vanne est fermée après la mise en marche de l'appareil.



appuyez ●, pour ouvrir la vanne manuellement. La LED  Ouverte s'allumera.



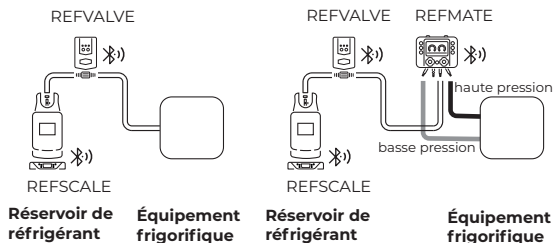
appuyez ● à nouveau, pour fermer la vanne manuellement. La LED  Fermée s'allumera.

Si la vanne est déjà ouverte et que vous appuyez  sur ce symbole , la vanne fermera pendant deux secondes et s'ouvrira à nouveau automatiquement.

Si la vanne est déjà fermée et que vous appuyez  sur ce symbole , la vanne s'ouvrira pendant deux secondes et se refermera automatiquement.

Cette fonction est nécessaire pour contrôler la quantité de gaz avec précision et lenteur.

Connexions du système



Entretien

En cas de salissure, nettoyez le boîtier de l'appareil à l'aide d'un chiffon humide. N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs ou de solvants.

Caractéristiques techniques

Propriété	Valeur
Pression de travail max.	40 bar
Interface de communication	Bluetooth
Connecteurs	2 x 1/4" SAE
Type de la pile	4 x AAA
Autonomie	>40 heures ou >4'000 circuits de commutation
Portée du signal	80 m / 262 ft. (zone ouverte)
Poids	0.55 kg (y compris des piles)
Température de fonctionnement	-20 °C - 50 °C (-4 °F - 122 °F)
Température de stockage	-40 °C - 60 °C (-40 °F - 140 °F)
Sécurité contre l'intrusion	IP54
Matière	Laiton Acier Caoutchouc Polycarbonate
Dimensions	77 × 135 × 50 mm (3.0 × 5.3 × 2.0 pouces)

Pièces de rechange:

4689190

REFVALVE-BATT-COVER+O-RING

4689042

REFVALVE-POUCH (pochette)

4689183

CL-12-B-OD-MONTAGE (tuyau de charge)

Accessoires:

4688868

REFSCALE-C

4688867

REFSCALE-S

Série REFIMATE

REFVALVE

4689024

Guida rapida

IT



USER MANUAL



REFVALVE APP



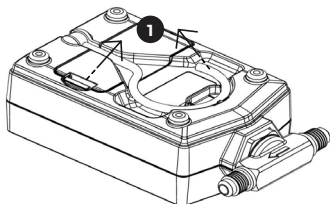
REFECO Manufacturing Ltd.

Industriestrasse 11
Hitzkirch – Svizzera
www.refco.ch

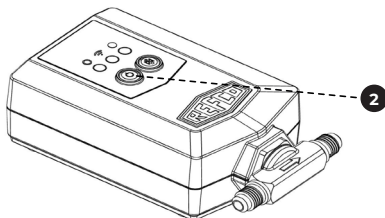
Messa in servizio

La REFVALVE passa in posizione chiusa quando viene accesa per due secondi e poi spenta: assicurarsi che la REFVALVE sia chiusa prima di collegare i tubi! Collegare correttamente i tubi seguendo la direzione del flusso indicata dalla freccia sulla valvola.

Una volta i tubi sono collegati correttamente, accendere la REFVALVE e far fluire il refrigerante.



- 1** Aprire il gancio e rimuovere il coperchio delle batterie. Estrarre l'interruzione di contatto.



- 2** Premere il pulsante brevemente e il dispositivo si accende (il LED a destra si illumina di arancione e quello al centro lampeggia di blu).

Funzionamento



Pulsante per On/Off

Premere brevemente:

Dispositivo acceso

Tenere premuto:

Dispositivo spento



Pulsante per aprire/ chiudere la valvola

Premere brevemente:

Valvola si apre

Premere brevemente
di nuovo:

Valvola si chiude

Stato del LED



LED Aperta

LED si illumina di

verde:

Valvola è aperta



LED Chiusa

LED si illumina di

arancione:

Valvola è chiusa



Simbolo del Bluetooth

LED lampeggia blu:

Connessione via Bluetooth non è ancora stata stabilita

LED si illumina costantemente blu:

Connessione via Bluetooth è stata stabilita

Uso conforme

La elettrovalvola del refrigerante REFVALVE consente il riempimento automatico dell'impianto. La valvola di commutazione del refrigerante consente una carica precisa in base al valore target, in funzione del peso del refrigerante desiderato o del surriscaldamento ottimale. È collegata senza fili a REFSCALE-S, REFSCALE-C o REFMATE. L'utilizzo di questo prodotto REFCO è consentito solo a tecnici frigoristi qualificati. Osservare le condizioni di funzionamento indicate nella scheda tecnica.

Istruzioni di sicurezza importanti

Leggere e seguire attentamente tutte le istruzioni di sicurezza e di installazione e leggerle completamente prima del lavoro.



Il simbolo *Attenzione!* indica una possibile situazione pericolosa che può provocare lesioni gravi se non evitata.

Istruzioni di sicurezza



Se l'elettronica non funziona, rispedire la REFVALVE al rivenditore per farla riparare.



Indossare sempre occhiali e guanti di sicurezza quando si lavora con la REFVALVE.



I prodotti REFCO sono sviluppati e fabbricati appositamente per essere utilizzati da tecnici della refrigerazione qualificati. A causa delle alte pressioni e dei gas utilizzati nei sistemi di refrigerazione, REFCO rifiuta ogni responsabilità civile e penale in caso di incidenti, lesioni personali e morte.



REFCO indica espressamente che i prodotti devono essere utilizzati esclusivamente da persone professionali e qualificate. Non devono essere usati da bambini e da persone non qualificate. La REFVALVE non deve essere usata in aree potenzialmente esplosive (aree EX).

Funzioni

Lo stato predefinito della valvola è chiuso dopo l'accensione dell'apparecchio.

 premere ●, per aprire manualmente la valvola. La LED  Aperta si accende.

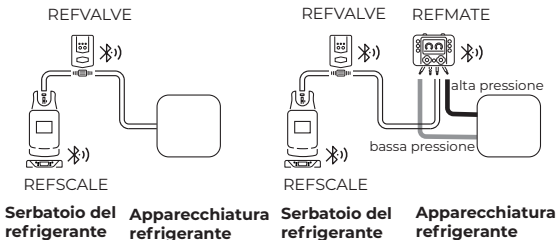
 premere ● nuovamente, per chiudere manualmente la valvola. La LED Chiusa  si accende.

Se la valvola è già aperta e si preme — questo simbolo , la valvola viene chiusa per due secondi e si riapre automaticamente.

Se la valvola è già chiusa e si preme — questo simbolo , la valvola viene aperta per due secondi e poi si richiude automaticamente.

Questa funzione è necessaria per regolare la quantità di gas in modo preciso e lento.

Connessioni del sistema



Manutenzione

In caso di sporcizia, pulire l'involucro dell'apparecchio con un panno umido. Non utilizzare detergenti o solventi aggressivi.

Dati tecnici

Proprietà	Valore
Pressione massima di esercizio	40 bar
Interfaccia di comunicazione	Bluetooth
Raccordo	2 x 1/4" SAE
Batteria	4 x AAA
Ore di funzionamento	>40 ore o >4'000 circuiti di commutazione
Raggio d'azione del segnale	80 m / 262 ft. (area aperta)
Peso	0.55 kg (comprese le batterie)
Temperatura di servizio	-20 °C - 50 °C (-4 °F - 122 °F)
Temperatura di stoccaggio	-40 °C - 60 °C (-40 °F - 140 °F)
Protezione dell'ingresso	IP54
Materiale	Ottone Acciaio Gomma Policarbonato
Dimensioni	77 x 135 x 50 mm (3.0 x 5.3 x 2.0 pollici)

Pezzi di ricambio:

4689190

4689042

4689183

REFVALVE-BATT-COVER+O-RING

REFVALVE-POUCH (sacchetto)

CL-12-B-OD-MONTAGE (tubo flessibile)

Accessori:

4688868

4688867

REFSCALE-C

REFSCALE-S

Serie REFIMATE

REFVALVE

4689024

Guía rápida

ES



USER MANUAL



REFESH APP



REFECO Manufacturing Ltd.

Industriestrasse 11

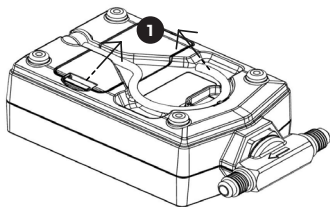
Hitzkirch – Suiza

www.refco.ch

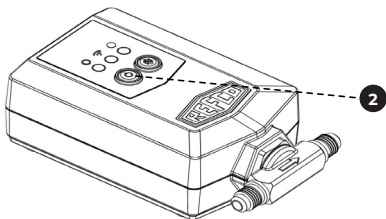
Puesta en funcionamiento

La REFVALVE se cierra automáticamente cuando se enciende durante dos segundos y luego se apaga: asegúrese de que la REFVALVE esté cerrada antes de conectar las mangueras! Conecte las mangueras correctamente según la dirección del flujo indicada por la flecha en la válvula.

Una vez que todas las mangueras estén correctamente conectadas, encienda la REFVALVE y deje fluir el refrigerante.



- 1 Abra el gancho y retire la tapa de la batería. Saque el interruptor de contacto.



- 2 Pulse brevemente el botón para encender el dispositivo (el LED derecho se encenderá en naranja y el LED central comenzará a parpadear en azul).

Operación



Botón On/Off

Pulse brevemente:
Dispositivo encendido

Mantenlo pulsado:
Dispositivo apagado



Botón de abrir/cerrar la válvula

Pulse brevemente:
Válvula se abre

Mantenlo pulsado de nuevo:
Válvula se cierra

Estado del LED



LED Abierto

LED se ilumina en verde:
Válvula está abierta



LED Cerrado

LED se ilumina en naranja:
Válvula está cerrada



Símbolo de Bluetooth

El LED parpadea en azul:
La conexión Bluetooth aún no se ha establecido

El LED se ilumina en azul de forma continua:
La conexión Bluetooth está establecida

Especificaciones de uso

La válvula de control de refrigerante REFVALVE permite el llenado automático del sistema, asegurando una carga precisa según el valor objetivo, el peso del refrigerante deseado o el sobrecalentamiento óptimo. Se conecta de manera inalámbrica a REFSCALE-S, REFSCALE-C o REFMATE. El uso de este producto REFCO está permitido solo para técnicos frigoristas cualificados. Se deben observar las condiciones de funcionamiento indicadas en la hoja técnica.

Advertencias de seguridad importantes

Lee atentamente y ten en cuenta todas las advertencias de seguridad.



El símbolo *Atención!* indica una situación potencialmente peligrosa que puede provocar lesiones graves si no se evita.

Advertencias de seguridad



Si el sistema electrónico no funciona, devuelva la REFVALVE al distribuidor para que la repare.



Durante el uso de la REFVALVE, es obligatorio llevar gafas protectoras y guantes.



Los productos REFCO han sido diseñados y fabricados para ser utilizados por expertos cualificados en sistemas de refrigeración y aire acondicionado. Debido a las altas presiones y a los gases que se emplean en los accidentes, daños o lesiones mortales que pudieran producirse por el uso de sus productos.



REFCO advierte expresamente de que sus productos solo pueden ser utilizados por expertos profesionales debidamente cualificados y no pueden ser utilizados por niños ni por personas que no estén capacitadas para ello. La REFVALVE no puede ser utilizada en zonas EX.

Funciones

El estado por defecto de la válvula es cerrado después de encender el dispositivo.

 pulse ●, para abrir la válvula manualmente. El LED Abierto  se encenderá.

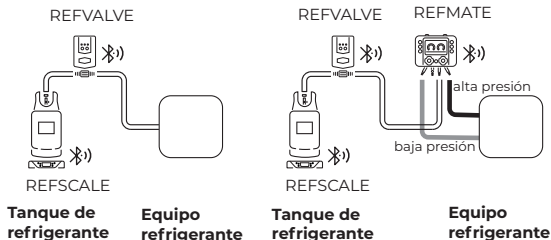
 pulse ● a nuevo, para cerrar la válvula manualmente. El LED Cerrado  se encenderá.

Si la válvula ya está abierta y luego pulsa — este símbolo , la válvula se cerrará durante dos segundos y se abrirá de nuevo automáticamente.

Si la válvula ya está cerrada y luego pulsa — este símbolo , la válvula se abrirá durante dos segundos y se volverá a cerrar automáticamente.

Esta función es necesaria para controlar de forma precisa y lenta la cantidad de gas.

Conexiones del sistema



Mantenimiento

Si está sucia, limpie la carcasa del dispositivo con un paño húmedo. No utilice productos de limpieza agresivos ni disolventes.

Especificación

Propiedad	Valor
Presión de operación	40 bar
Interfaz de comunicación	Bluetooth
Conectores	2 x 1/4" SAE
Batería	4 x AAA
Horas de funcionamiento	>40 horas o >4'000 circuitos de conmutación
Rango de señal	80 m / 262 ft. (zona abierta)
Peso	0.55 kg (incluidas las baterías)
Temperatura de funcionamiento	-20 °C - 50 °C (-4 °F - 122 °F)
Temperatura de almacenamiento	-40 °C - 60 °C (-40 °F - 140 °F)
Protección de ingreso	IP54
Material	Latón Acero Goma Policarbonato
Dimensiones	77 × 135 × 50 mm (3.0 × 5.3 × 2.0 pulgadas)

Piezas de recambio:

4689190	REFVALVE-BATT-COVER+O-RING
4689042	REFVALVE-POUCH (petaca)
4689183	CL-12-B-OD-MONTAGE (manguera de carga)

Accesorios:

4688868	REFSCALE-C
4688867	REFSCALE-S
	Serie REFIMATE